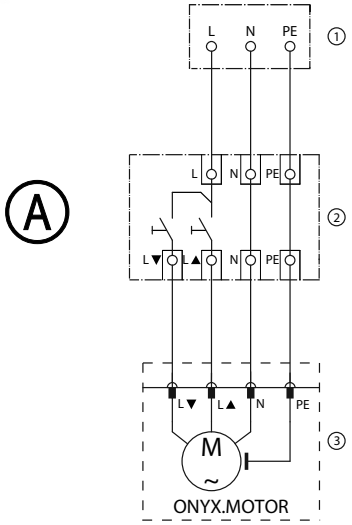
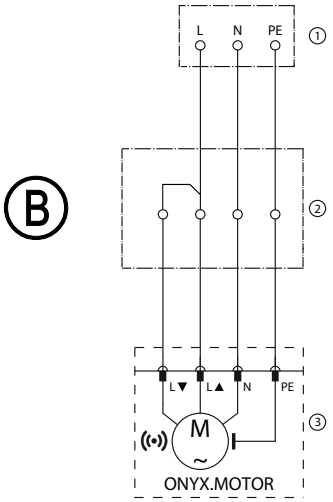
ONYX SILENT Motor
ONYX.MOTOR.ROL.D+.M





Download on the App Store

GET IT ON Google Play

HELLA Sonnen- und Wetterschutztechnik GmbH
A-9913 Abfaltersbach 125
Tel.: +43/(0)4846/6555-0
Fax: +43/(0)4846/655-134
E-mail: office@hella.info
https://www.hella.info

50645015
03/2021

DE - Kurzanleitung

Der ONYX SILENT Motor verfügt über 2 Laufgeschwindigkeiten, die einfach über die Bedienung (Handsender ONYX.CLICK oder Smartphone) aktiviert werden können. Im Flüstermodus (langsame Laufgeschwindigkeit), Fahrprofil SILENT, ist der Antrieb kaum zu hören. Die Bewegungen sind optimal angepasst, sodass gerade beim Anfahren und Stoppen auch wirklich alles schön leise bleibt. In Kombination mit weiteren ONYX Komponenten (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) kann der SILENT Motor seine Vorteile voll ausspielen. Weiters besitzt der Motor einen integrierten Behangschutz, sowie eine geräuschlose Softbremse.

Wird keine Funksteuerung benötigt, kann der ONYX SILENT Motor auch kabelgebunden mit normalen Rollladenschaltern bedient werden.

Allgemeine Hinweise

➲ Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche unterliegen der gesetzlich definierten Verjährungsfrist. Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen, ebenso Farbveränderung und Veränderungen der Eigenschaft bedingt durch UV-Strahlung.

➲ Haftung

Das Produkt ist für den Einsatz im Fassadenbau zum Antrieb von elektrisch angetriebenen Rollläden vorgesehen. Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angegebenen Hinweise und Informationen, bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder bei Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, lehnt der Hersteller die Gewährleistung für Schäden am Produkt ab. Die Haftung für Folgeschäden an Elementen aller Art oder Personen ist ausgeschlossen.

➲ Rechtliche Hinweise

Grafik- und Textteile dieser Anleitung wurden mit Sorgfalt hergestellt. Für eventuell vorhandene Fehler und deren Auswirkung kann keine Haftung übernommen werden! Technische Änderungen am Produkt sowie in dieser Anleitung sind vorbehalten! Die Anleitung enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Alle Rechte sind vorbehalten! Die aufgeführten Produkt- oder Markennamen sind geschützte Warenzeichen.

➲ EG-Konformitätserklärung

Der Rohrantrieb RolMotion/D+ entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie 2014/53/EU. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website.

Sicherheitshinweise

- Errichten, Prüfen, Inbetriebnahme und Fehlerbehebung der Anlage darf nur von einer autorisierten bzw. dafür ausgebildeten Fachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden.
- Bei Arbeiten an der Anlage schalten Sie alle Anschlussleitungen spannungslos! Es besteht Lebensgefahr! Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!
- Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft!
- Vor Betätigung der Anlage ist diese auf erkennbare Schäden zu prüfen. Bei Schäden an der Anlage darf diese nicht benutzt werden und es ist umgehend autorisiertes Fachpersonal zu kontaktieren.
- Verwenden Sie nur unveränderte HELLA-Originalteile.
- Bei unzulässigem Öffnen des Geräts, unsachgemäßem Einsatz, falscher Installation, defekten Sicherheitseinrichtungen oder falscher Bedienung besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.
- Lassen Sie Kinder niemals mit der Anlage spielen.

Für die Einhaltung gesetzlicher Regelungen und landesspezifischer Vorschriften vor Ort ist der Auftraggeber verantwortlich.

Technische Daten

Motorkopf	SH Sternkopf
Wellendurchmesser	SW60
Nenndrehzahl	14 U/min
Drehzahl im Fahrprofil SILENT	5 U/min
Nennspannung	230 V AC/50 Hz
Betriebsdauer	10 min. S2
Anschlusskabel steckbar	3 m/offenes Ende
IP-Schutzart	IP 44
Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Schutzklasse	⏚
Sendeleistung und Funkfrequenz	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz Band

Betriebsarten

Der Antrieb befindet sich bei der Auslieferung im Inbetriebnahmemodus, das Erkennen und Einlernen der Endlagen erfolgt automatisch (Plug & Play) und wird durch weitere Fahrten des Behangs automatisch abgeschlossen. Voraussetzung ist die Verwendung von starren Wellenverbindern. Die korrekte Montage und der Anschluss sind gemäß der Bedienungsanleitung zu beachten. Diese finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website.

Belegung Anschlusskabel ONYX.MOTOR

L▼(Phase ab)	Braun	N (Neutralleiter)	Blau
L▲(Phase auf)	Schwarz	PE (Schutzleiter)	Grün/Gelb

Kabelgebundener Betrieb (Inbetriebnahme) nach Ⓐ

Das Montagekabel wird gegebenenfalls lediglich für manuelle Fahrten bei der Inbetriebnahme benötigt. In dieser Betriebsart können auch Taster oder Schalter für die Ansteuerung eingesetzt werden.

Beschreibung Ⓐ: ① 230 V Netz – ② Montagekabel – ③ ONYX.MOTOR

Funkbetrieb nach Ⓑ

Im Funkbetrieb müssen die Kabeladern L▲ und L▼ (schwarz und braun) gemeinsam mit der Phase L (Außenleiter) verbunden sein.
Beschreibung Ⓑ: ① 230 V Netz – ② Abzweigdose – ③ ONYX.MOTOR

Löschen der Endlagen

Das Löschen der Endlagen kann entweder im Funkbetrieb über die ONYX-App, oder im kabelgebundenen Betrieb mit dem Montagekabel erfolgen (Behang in Mittelposition fahren, anschließend beide Phasen L▲ und L▼ für 5 Sekunden gleichzeitig bestromen). Anschließend befindet sich der Antrieb wieder im Inbetriebnahmemodus. Das Löschen einer einzelnen Endlage ist nicht möglich, dies geschieht immer paarweise (obere und untere Endlage gleichzeitig).

Konfiguration

Vor der Konfiguration von ONYX.MOTOR laden Sie sich die kostenlose App ONYX von HELLA aus dem App Store/von Google Play auf Ihr Smartphone. Um ONYX.MOTOR in Verbindung mit ONYX.CENTER oder ONYX.CLICK verwenden zu können, muss sich ONYX.MOTOR im Funkbetrieb befinden und in der App ONYX hinzugefügt werden. Folgen Sie den Anweisungen in der App.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät nach den aktuellen Länderbestimmungen für Elektroschrott (z.B. geeignete Sammelstellen).

Eine ausführliche Bedienungsanweisung zum ONYX.MOTOR.ROL.D+.M, sowie alle anderen ONYX-Bedienungsanweisungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: https://www.hella.info/download

EN – Short instructions

The ONYX SILENT motor is provided with 2 different speeds of rotation, which easily can be activated via the operating device (hand-held radio transmitter ONYX.CLICK or smart phone). In the whisper mode (low speed), motion profile SILENT, the drive is practically silent. The running performances are optimally adapted, so that all remain quiet, especially when starting and stopping the movement of the curtain. In combination with other ONYX components (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) the SILENT motor can show its strengths. Additionally, the motor is provided with an integrated curtain protection and a noiseless soft break.

If no radio control is required, the HELLA SILENT motor can be operated wire-bound with standard roller shutter switches.

General notes

➲ Warranty

Warranty claims are subject to statutory limitation periods. Wear parts are excluded from the warranty; the same applies for changes in colour and changes in characteristics caused by UV radiation.

➲ Liability

Should the notes and information given in these instructions be disregarded or if the product is misused or used for the wrong purpose, the manufacturer declines the guarantee for damage to the product. In these cases the liability for consequential damage to any parts or persons is ruled out as well.

➲ Legal notes

The graphs and texts of these instructions were carefully prepared. We cannot be held liable for any errors and their potential consequences! Subject to technical modifications to the product and to these instructions! These instructions include copyrighted information. All rights reserved! The listed product or brand names are trademarks of the respective owners.

➲ EC declaration of conformity

The HELLA Sonnen- und Wetterschutztechnik GmbH hereby declares that this product complies with the basic requirements and the other applicable regulations of the EC directives. The complete declaration of conformity can be found in the download area of our website http://www.hella.info.

Safety instructions

- Set-up, examination, commissioning and error correction of the unit must only be performed by authorised or trained expert staff (as per VDE 0100).
- Switch off the current to the connecting lines when working at the unit. There is danger to life! Take safety precautions against unintentional switching on!
- Observe the regulations for prevention of accidents of the employer's liability insurance association!
- Before operation check the unit for visible damage. If the unit is damaged, it should not be used; please consult authorized specialist staff immediately.
- Only use unmodified original parts from HELLA.
- In case of unauthorised opening of the device, improper use, incorrect installation or incorrect operation, there is a risk of damage to persons or property.
- Never let children play with the unit.

The building owner is responsible for the observance of statutory rules and country-specific provisions on site.

Technical specifications

Motor head	SH star-shaped motor head
Shaft diameter	SW60
Nominal rotation speed	14 r.p.m.
Speed in the motion profile SILENT	5 r.p.m
Nominal voltage	230 V AC/50 Hz
Time of operation	10 min. S2
Connection cable pluggable	3m/open end piece
Degree of protection: IP	IP 44
Permitted operating temperature range	-20 °C to +60 °C
Protection class	⏚
Transmission power and radio frequency	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz band

Operating modes

When delivered, the drive is in the setting-up mode, the detection and teaching-in of the end positions is done automatically (Plug & Play) and is finished automatically by a repeated raising and lowering of the curtain. Using rigid shaft connectors is required in these cases. The correct installation and the connection must be carried out in compliance with the operating instructions. You will find these instructions in the download area of our website.

Assignment connection cable ONYX.MOTOR

L▼ (Phase down)	Brown	N (Neutral conductor)	Blue
L▲ (Phase up)	Black	PE (Protective cond.)	Green/yellow

Wire-bound operation (setting-up) acc. to Fig. Ⓐ

The installation cable is eventually required for manually raising and lowering of the curtain during the setting-up process. During this process pushbuttons or switches may be used for the control.

Description Fig. Ⓐ: ① 230 V network – ② installation cable – ③ ONYX.MOTOR

Radio operation acc. to Fig. Ⓑ

When operated via radio control, the cable strands L▲ and L▼ (black and brown) must together be connected with phase L (outer wire).
Description Fig. Ⓑ: ① 230 V network – ② junction box – ③ ONYX.MOTOR

Resetting the end positions

The resetting of the end positions can be done via the ONYX-app (radio operation), or via the installation cable (wire-bound operation); move the curtain to an intermediate position, then simultaneously supply both phases L▲ and L▼ with current (5 for seconds). Now the drive is in the setting-up mode again. The resetting of a single end position is not possible, this is always done in pairs (upper and lower end position at the same time).

Configuration

Before configuring ONYX.MOTOR, download HELLA's free app ONYX from the App store / Google Play to your smart phone. Before you can use ONYX.MOTOR in combination with ONYX.CENTER or ONYX.CLICK, ONYX.MOTOR must be in the radio mode and must be added in the app ONYX. Follow the instructions in the app.

Disposal

Dispose of the device in accordance with the current country-specific regulations for electronic scrap (e.g. suitable collecting points).

You can find a detailed operation manual for ONYX.MOTOR.ROL.D+.M, as well as all other ONYX operation manuals in the download area on our website:
https://www.hella.info/download

IT - Guida rapida

Il motore ONYX SILENT è dotato di 2 velocità di corsa, che possono essere attivate semplicemente tramite il comando (trasmettitore manuale ONYX.CLICK oppure smartphone). Nella modalità silenziosa (velocità di corsa lenta) con profilo di movimentazione SILENT, l'azionamento è pressoché privo di rumore. I movimenti vengono ottimizzati in modo tale che tutto resti silenzioso per davvero, in particolare durante la partenza e l'arresto. Il motore SILENT ottiene il massimo dei benefici in combinazione con ulteriori componenti ONYX (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX. WEATHER). Inoltre, il motore è dotato di una protezione integrata del telo e di un freno ammortizzato silenzioso.

Se non è necessario alcun azionamento radio, il motore ONYX SILENT può essere utilizzato anche in modalità cablata, con normali interruttori per avvolgibili.

Indicazioni generali

➲ Garanzia

Le richieste di garanzia sono soggette al termine di prescrizione definito per legge. Le parti usurabili sono escluse dalla garanzia, come anche variazioni della colorazione e modifiche delle proprietà dovute ai raggi UV.

➲ Responsabilità

In caso di inosservanza delle indicazioni e informazioni date in queste istruzioni, in caso di uso improprio o in caso di uso al di fuori dell'uso previsto, il costruttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto. E' esclusa la responsabilità per danni impliciti ad elementi di ogni tipo o persone.

➲ Avvisi legali

La grafica ed i testi di questa istruzione, sono stati eseguiti con cura. Si declina ogni responsabilità per eventuali errori e per le conseguenze da essi derivanti! E' riservato il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto e alle presenti istruzioni di uso! Le istruzioni contengono informazioni protette dal diritto d'autore. Tutti i diritti riservati! I nomi dei prodotti e dei marchi sono contrassegni merceologici protetti.

➲ Dichiarazione di conformità CE

Il motore tubolare RolMotion/D+ è conforme alle norme pertinenti della direttiva macchine 2006/42/CE e della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è pubblicato nella sezione Download del nostro sito internet.

Indicazioni di sicurezza

- Il montaggio, il controllo, la messa in funzione, e la correzione dei guasti dell'impianto, possono essere eseguiti solamente da personale specializzato autorizzato (sec. VDE 0100).
- In caso di interventi sull'impianto, togliere la corrente dall' impianto elettrico! Sussiste pericolo di vita! Prendere misure di sicurezza contro l'azionamento accidentale!
- Rispettare le prescrizioni relative alla prevenzione degli infortuni dell'associazione di categoria preposta!
- Prima di azionare l'impianto, controllare che non ci siano danni visibili. In caso di danni non usare l'impianto e contattare immediatamente il personale autorizzato.
- Usare solo pezzi originali HELLA non modificati.
- Un'apertura non autorizzata del dispositivo, un uso improprio, un'installazione errata o un uso non conforme possono comportare un rischio di danni per persone e cose.
- Evitare che i bambini giochino con l'impianto.

Il committente è responsabile per il rispetto delle regole e delle norme nazionali del paese in cui avviene l'installazione.

Dati tecnici

Testa del motore	Testa a stella SH
Diametro albero	SW60
Numero di giri nominale	14 giri/min
Numero di giri nel profilo di movimentazione SILENT	5 giri/min
Tensione nominale	230 V AC / 50 Hz
Durata in servizio	10 min. S2
Cavo di collegamento innestabile	3 m/parte finale aperta
Tipo di protezione IP	IP 44
Temperatura di esercizio consentita	da -20 °C a +60 °C
Classe di protezione	⏚
Potenza di trasmissione e frequenza radio	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz banda

Tipi di azionamento

Al momento della fornitura, l'azionamento si trova nella modalità di messa in servizio, il riconoscimento e l'apprendimento delle posizioni finali avvengono automaticamente (Plug & Play) e vengono conclusi automaticamente attraverso ulteriori corse del telo. La premessa è costituita dall'utilizzo di giunti albero rigidi. Effettuare correttamente il montaggio e il collegamento, conformemente alle istruzioni per l'uso, pubblicate nell'area download del nostro sito web.

Cablaggio del cavo di collegamento di ONYX.MOTOR

L▼ (fase di discesa)	marrone	N (conduttore n.)	blu
L▲ (fase di salita)	nero	PE (conduttore di p.)	verde/giallo

Funzionamento cablato (messa in servizio) in base alla Ⓐ

Il cavo di montaggio in caso di necessità, solo per effettuare corse manuali durante la messa in servizio. In questa modalità di funzionamento è possibile anche utilizzare pulsanti o interruttori per l'azionamento.
Descrizione Ⓐ: ① Rete a 230 V – ② Cavo di montaggio – ③ ONYX.MOTOR

Funzionamento con radio in base alla Ⓑ

Nel funzionamento con radio, i fili L▲ e L▼ (marrone e nero) devono essere collegati con la fase L (conduttore esterno).
Descrizione Ⓑ: ① Rete a 230 V – ② Scatola di derivazione – ③ ONYX.MOTOR

Cancellazione delle posizioni finali

La cancellazione delle posizioni finali può essere effettuata nel funzionamento con radio, tramite l'app ONYX, oppure nel funzionamento cablato, tramite il cavo di montaggio (portare il telo in posizione centrale, quindi fornite corrente contemporaneamente a entrambe le fasi L▲ e L▼ per 5 secondi). Successivamente, l'azionamento ritorna nella modalità di messa in servizio. Non è possibile cancellare una fine corsa singola, la cancellazione avviene sempre per coppie (contemporaneamente per la fine corsa superiore e quella inferiore).

Configurazione

Prima della configurazione di ONYX.MOTOR, scaricare l'app gratuita ONYX di HELLA sul proprio smartphone dall'App Store/Google Play. Per poter utilizzare ONYX.MOTOR in combinazione con ONYX.CENTER O ONYX.CLICK, è necessario che ONYX.MOTOR sia nella modalità di funzionamento con radio e che venga aggiunto all'app ONYX. Seguire le istruzioni all'interno dell'app.

Smaltimento

Smaltire il dispositivo in conformità alle disposizioni regionali attuali per lo smaltimento di rifiuti elettronici (ad es. servirsi di punti di raccolta adeguati).

Le istruzioni per l'uso dettagliare di ONYX.MOTOR.ROL.D+.M, oltre a tutte le altre istruzioni per l'uso di ONYX, sono disponibili nella sezione Download del nostro sito internet: https://www.hella.info/download

FR - Notice rapide

Le moteur ONYX SILENT dispose de 2 vitesses de fonctionnement, qui peuvent être facilement activées via la commande (télécommande radio manuelle ONYX.CLICK ou smartphone). En mode silencieux (vitesse de fonctionnement lente), profilé de déplacement SILENT, la manœuvre s'entend à peine. Les déplacements sont ajustés de façon optimale, de sorte que le fonctionnement reste silencieux y compris au démarrage et à l'arrêt. La combinaison avec d'autres composants ONYX® (ONYX. CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) peut permettre d'exploiter pleinement les avantages du moteur SILENT. De plus, le moteur possède une protection du tablier intégrée et d'un freinage en douceur silencieux.

Si aucune commande radio n'est nécessaire, le moteur ONYX SILENT peut également être commandé par câble avec des commutateurs pour volets roulants normaux.

Indications générales

➲ Garantie de qualité

Les droits de garantie aux prestations sont soumis au délai de prescription défini légalement. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie, tout comme les changements des couleurs et les modifications de la propriété en raison du rayonnement UV.

➲ Responsabilité

En cas de non-respect des indications et informations données dans cette notice et en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu par le constructeur, le constructeur décline toute garantie. La responsabilité de HELLA est exclue en cas de dommages consécutifs sur des personnes ou sur tous types d'éléments.

➲ Informations juridiques

Les graphiques et les textes de cette notice ont été réalisés avec beaucoup de soin. Nous n'assumons aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs et leurs conséquences ! Sous réserve de modifications techniques du produit et dans la notice ! La notice contient des informations protégées par la loi sur les droits d'auteur. Tous droits réservés ! Les noms de produit ou de marque cités sont des marques déposées protégées.

➲ Déclaration de conformité CE

La manœuvre tubulaire RolMotion/D+ est conforme aux dispositions pertinentes de la directive machines 2006/42/CE et de la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible dans la section de téléchargement de notre site web.

Consignes de sécurité

- Uniquement les experts autorisés et formés (selon VDE 0100) peuvent monter, vérifier, mettre en service et dépanner l'installation.
- Avant d'effectuer des travaux sur l'installation, assurez-vous que tous les câbles de raccordement sont hors tension ! Danger de mort ! Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire !
- Respectez les directives concernant la prévention d'accidents de l'association préventive des accidents du travail !
- Avant d'utiliser l'installation, il faut l'examiner pour détecter d'éventuels dommages. Au cas où l'installation est endommagée, celle-ci ne doit pas être utilisée. Veuillez immédiatement consulter un spécialiste certifié.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine HELLA non modifiées.
- En cas d'ouverture non autorisée de l'appareil, d'utilisation non conforme, d'installation erronée ou de mauvaise manipulation, il existe un risque de dommage corporel et matériel.
- L'installation ne doit pas être utilisée comme un jouet par les enfants.

Le client est responsable sur place de l'observation des lois et règlementations spécifiques au pays.

Données techniques

Tête moteur	Tête en étoile SH
Diamètre d'arbre	SW60
Vitesse nominale	14 tr/min
Régime dans le profilé de déplacement SILENT	5 tr/min
Tension nominale	230 V AC / 50 Hz
Durée de fonctionnement	10 min. S2
Câble de connexion enfichable	3 m/extrémité ouverte
Classe de protection IP	IP 44
Température de service autorisée	-20 °C à +60 °C
Classe de protection	⏚
Puissance d'émission et fréquence radio	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz bande

Types de fonctionnement

Lors de la livraison, la manœuvre se trouve dans le mode de mise en service, l'identification et la programmation des positions de fin de course s'effectuent automatiquement (Plug & Play) et elles sont automatiquement terminées avec des déplacements du tablier. La condition est l'utilisation de raccordements d'onde fixes. Le montage correct et le raccordement doivent respecter le mode d'emploi. Vous le trouverez dans l'espace de téléchargement de notre site web.

Affectation du câble de raccordement ONYX.MOTOR

L▼ (phase arrêt)	Marron	N (Fil neutre)	Bleu
L▲ (phase marche)	Noir	PE (fil de protection)	Vert/Jaune

Fonctionnement câblé (mise en service) selon Ⓐ

Le cas échéant, le câble de montage est uniquement nécessaire pour les déplacements manuels lors de la mise en service. Dans ce type de fonctionnement, des touches ou des commutateurs peuvent également être utilisés pour la commande.
Description Ⓐ: ① 230 V réseau – ② câble de montage – ③ ONYX.MOTOR

Fonctionnement radio selon Ⓑ

Dans le fonctionnement radio, les conducteurs de câble L▲ et L▼ (noir et marron) doivent être reliés à la phase L (conducteur de phase).
Description Ⓑ: ① 230V réseau – ② boîte de dérivation – ③ ONYX.MOTOR

Suppression des positions de fin de course

La suppression des positions de fin de course peut être effectuée via l'appli ONYX en mode Radio ou à l'aide du câble de montage en fonctionnement câblé (déplacer le tablier en position centrale puis alimenter simultanément les deux phases L▲ et L▼ en courant pendant 5 secondes). La manœuvre se trouve alors à nouveau en mode de mise en service. La suppression d'une seule position de fin de course est impossible. Elle s'effectue toujours par deux (position de fin de course supérieure et inférieure en même temps).

Configuration

Avant de configurer ONYX.MOTOR, téléchargez l'appli ONYX de HELLA disponible sur App Store/Google Play sur votre smartphone. Pour utiliser ONYX.MOTOR combinaison avec ONYX.CENTER ou ONYX.CLICK, ONYX.MOTOR doit se trouver en mode radio et être ajouté à l'appli ONYX. Respectez les instructions dans l'appli.

Mise au rebut

Éliminez l'appareil conformément aux dispositions actuelles du pays pour les déchets électroniques (par exemple un centre de collecte adapté).
Un mode d'emploi détaillé d'ONYX.MOTOR.ROL.D+.M ainsi que tous les autres modes d'emploi ONYX sont disponibles dans la section de téléchargement sur notre site web: https://www.hella.info/download

PL - Skrócona instrukcja obsługi

Silnik ONYX SILENT dysponuje 2 prędkościami pracy, które można łatwo aktywować za pomocą urządzenia sterującego (pilot ręczny ONYX.CLICK lub smartfon). W trybie szeptu (wolniejszy tryb pracy), profil pracy SILENT, napęd jest ledwo słyszalny. Ruchy są optymalnie dopasowane tak, aby szczególnie podczas ruszania i zatrzymywania również naprawdę zachowana została przyjemna cisza. W połączeniu z innymi komponentami ONYX (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) silnik SILENT może w pełni pokazać swoje zalety. Ponadto silnik ten wyposażony jest w zintegrowane zabezpieczenie kurtyny oraz bezszelestny miękki hamulec.

Jeśli sterowanie radiowe nie jest potrzebne, to silnik SILENT firmy ONYX może być również sterowany przewodowo, zwykłymi przełącznikami do rolet.

Wskazówki ogólne

➲ Rękojmia

Roszczenia z tytułu rękojmi podlegają ustawowym terminom przedawnienia. Części zużywające się nie są objęte zakresem gwarancji, podobnie jak zmiany kolorów oraz zmiany właściwości spowodowane działaniem promieniowania UV.

➲ Odpowiedzialność

Nieprzestrzeganie podanych w tej instrukcji wskazówek i informacji, zastosowanie produktu w innych celach niż ten produkt jest przystosowany lub zastosowanie w innych niż podanych warunkach prowadzi do odrzucenia uznania roszczeń gwarancyjnych przez producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszczerbki na zdrowiu lub uszkodzenie mienia w skutek uszkodzenia urządzenia.

➲ Wskazówki prawne

Elementy graficzne i teksty zostały utworzone przy zachowaniu największej staranności. Za ewentualne błędy i ich skutki nie możemy przejąć odpowiedzialności! Zastrzegamy sobie zmiany techniczne produktu i tej instrukcji! Te instrukcja zawiera informacje chronione prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone! Wyliczone nazwy produktów i marek są nazwami zastrzeżonymi.

➲ Deklaracja zgodności WE

Napęd rurowy RolMotion/D+ jest zgodny z właściwymi postanowieniami Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE i Dyrektywy RED 2014/53/UE. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE dostępny jest do pobrania na naszej stronie internetowej.

Przepisy bezpieczeństwa

- Instalację, pomiary, rozruch i naprawy urządzenia wolno dokonywać tylko autoryzowanym lub przeszkolonym specjalnie pracownikom (według VDE 0100).
- Podczas prac przy urządzeniu należy odłączyć główne zasilanie! Istnieje zagrożenie dla życia! Urządzenie należy zabezpieczyć przeciwko niechcianemu ponownemu załączeniu!
- Należy przestrzegać przepisów BHP stowarzyszenia zawodowego ubezpieczania od wypadków.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy skontrolować pod względem widocznych uszkodzeń. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, to nie wolno go dalej używać i należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym personelem fachowym.
- Używać wyłącznie niemodyfikowanych oryginalnych części firmy HELLA.
- W przypadku niedopuszczalnego otwierania urządzenia, nieprawidłowego zastosowania, błędnego montażu lub nieprawidłowej obsługi występuje niebezpieczeństwo szkód osobowych i rzeczowych.
- Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem.

Za przestrzeganie przepisów prawnych i przepisów lokalnych na miejscu odpowiedzialny jest zleceniodawca.

Dane techniczne

Głowica silnika	Głowica gwiazdowa SH
Średnica wału	SW60
Znamionowa prędkość obrotowa	14 obr./min
Prędkość obrotowa w trybie SILENT	5 obr./min
Zasilanie	230 V AC / 50 Hz
Czas pracy	10 min. S2
Przewód podłączeniowy, wtykowy	3 m/niezarobiony koniec
Stopień ochrony IP	IP 44
Dopuszczalna temperatura robocza	-20 °C – +60 °C
Klasa ochronności	⏚
Moc nadajnika i częstotliwość radiowa	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/Passmo 2,4 GHz

Tryby pracy

Napęd dostarczany jest w trybie rozruchu, rozpoznawanie i programowanie pozycji krańcowych następuje automatycznie (Plug & Play) i zostaje zakończony przez dalsze podnoszenie i opuszczanie kurtyny. Warunkiem jest stosowanie sztywnych łączników wałków. Prawidłowy montaż i podłączenie wykonane powinno zostać zgodnie z odpowiednią instrukcją. Są one dostępne do pobrania na naszej stronie internetowej.

Oznaczenie żył przewodu podłączeniowego ONYX.MOTOR

L▼ (faza dół)	brązowy	N (zero)	niebieski
L▲ faza dół)	czarny	PE (przewód ochronny)	zielony/żółty

Praca przewodowa (rozruch) zgodnie z Ⓐ

Przewód montażowy jest ewentualnie potrzebny tylko do ręcznego sterowania podczas rozruchu. W tym trybie pracy można również podłączyć przyciski lub przełączniki do sterowania urządzeniem.
Opis Ⓐ: ① Sieć 230 V – ② Przewód montażowy – ③ ONYX.MOTOR

Praca radiowa zgodnie z Ⓑ

W trybie radiowym żyły przewodu L▲ i L▼ (czarny i brązowy) muszą być wspólnie podłączone do fazy L (przewód zewnętrzny).
Opis Ⓑ: ① Sieć 230 V –② Puszka rozgałęźnikowa – ③ ONYX.MOTOR

Kasowanie pozycji końcowych

Kasowanie pozycji końcowych można wykonać zarówno w trybie radiowym, w aplikacji ONYX, jak i w trybie przewodowym, za pomocą przewodu montażowego (kurtynę przesunąć w środkową pozycję, następnie napięcie podać jednocześnie, przez 5 sekund, na obie fazy L▲ i L▼). Następnie napęd przechodzi ponownie w tryb rozruchu. Kasowanie pojedynczych pozycji końcowych nie jest możliwe, zawsze ma miejsce parami (jednocześnie górna i dolna pozycja końcowa).

Konfiguracja

Przed konfiguracją ONYX.MOTOR należy na swój smartfon pobrać z App Store/ Google Play bezpłatną aplikację ONYX firmy HELLA. Aby sterownik ONYX.MOTOR mógł być używany w połączeniu z ONYX.CENTER lub ONYX.CLICK, ONYX.MOTOR musi pracować w trybie radiowym i musi zostać dodany w aplikacji ONYX. Należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w aplikacji.

Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami krajowymi dla elektrośmieci (np. właściwe punkty zbiórki odpadów).

Szczegółowa instrukcja obsługi ONYX.MOTOR.ROL.D+.M,, oraz wszystkie instrukcje obsługi pozostałych elementów ONYX dostępne są do pobrania na naszej stronie internetowej: https://www.hella.info/download

CZ - Stručný návod

Motor ONYX SILENT disponuje dvěma rychlostmi, které lze aktivovat jednoduše pomocí ovládání (ruční vysílač ONYX.CLICK nebo smartphone). V módu šeptání (pomalá rychlost), mód chodu SILENT, je pohon téměř neslyšitelný. Pohyby jsou optimálně přizpůsobeny, takže při dojíždění a zastavení zůstává všechno opravdu šeptáním. V kombinaci s ostatními komponenty ONYX (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) umí motor SILENT plně využívat svých výhod. Motor má také integrovanou ochranu závěsu a nehlučnou měkkou brzdu.

Pokud není vyžadováno rádiové řízení, lze motor ONYX SILENT ovládat rovněž pomocí kabelu s použitím běžných spínačů pro rolety.

Všeobecné pokyny

➲ Záruka

Nároky na záruku jsou předmětem zákonem stanovené promlčecí lhůty. Na díly podléhající opotřebení se záruka nevztahuje, stejně tak na změnu barvy a vlastností v důsledku slunečního záření.

➲ Ručení

Při nedodržování pokynů a informací uvedených v návodu, při nepatřičném zacházení nebo při používání zařízení mimo dané účely, neuznává výrobce záruku za škody na výrobku. Za z toho vzešlé škody na prvcích všeho druhu nebo osobách neneseme odpovědnost.

➲ Právní informace

Grafické a textové části návodu byly pečlivě vypracovány. Za eventuálně vzniklé chyby a jejich dopad neručíme. Vyhrazujeme si právo na technické změny na výrobku i v návodu. Návod obsahuje informace chráněné autorským právem. Všechna práva jsou vyhrazena! Všechny uvedené názvy výrobků nebo značek jsou chráněné značky zboží.

➲ EG-prohlášení o shodě

Trubkový pohon RolMotion / D + odpovídá příslušným ustanovením směrnice o strojních zařízeních 2006/42 / ES a směrnice 2014/53 / EU. Plné znění EU-prohlášení o shodě naleznete v oblasti download-ke stažení na našich webových stránkách.

Bezpečnostní pokyny

- Instalaci, prozkoušení, uvedení do provozu a odstranění závad smí provádět pouze autorizovaný specialista (dle VDE 0100).
- Při práci na zařízení vypněte všechna elektrická připojení! Nebezpečí ohrožení na životě! Zajistěte, aby se zařízení nedalo neúmyslně zapnout!
- Dodržujte předpisy zabraňující úrazu!
- Před uvedením do provozu se přesvědčte, zda nejsou na zařízení patrné nějaké závady. Při závadách se zařízení nesmí používat a je potřeba obrátit se ihned na odborný kvalifikovaný personál.
- Používejte výhradně nezměněné originální díly HELLA.
- Při neoprávněném otevření zařízení, používání mimo zamýšlený účel, chybnou instalací nebo nesprávnou obsluhou může dojít ke zranění osob nebo k věcným škodám.
- Nikdy nenechte děti hrát si se zařízením.

Za dodržování zákonných směrnic a předpisů specifických pro danou zemi a oblast je zodpovědný zadavatel.

Technické parametry

Hlava motoru	SH hvězdicová hlava
Průměr hřídele	SW60
Nominální otáčky	14 U/min
Počet otáček v módu chodu SILENT	5 U/min
Nominální napětí	230 V AC / 50 Hz
Provozní doba	10 min. S2
Přívodní kabel nástrčný	3 m/s otevřeným koncem
IP-krytí	IP 44
Přípustná provozní teplota	-20 °C až +60 °C
Třída ochrany	⏚
Vysílací výkon a rádiová frekvence	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz pásmo

Provozní režimy

Ve výdejním stavu je pohon v režimu uvedení do provozu, rozpoznání a naučení koncových poloh se provádí automaticky (Plug & Play) a dokončuje se automaticky dalšími jízdami závěsu. Předpokladem je použití pevných plastových držáků. Instalace a připojení se musí provádět v souladu s návodem k obsluze. Ten naleznete v oblasti download-ke stažení na našich webových stránkách.

Nasvorkování připojovacího kabelu ONYX.MOTOR

L▼ (fáze ab dolů)	Hnědá	N (neutrální vodič)	Modrá
L▲ (fáze auf nahoru)	Černá	PE (ochranný vodič)	Zelená/Žlutá

Kabelový provoz (uvedení do provozu) podle Ⓐ

Instalační kabel bývá eventuálně zapotřebí pouze pro manuální jízdy během uvádění do provozu. V tomto provozním režimu lze k ovládání použít také tlačítka nebo spínače.
Popis Ⓐ: ① 230 V síť – ② instalační kabel – ③ ONYX.MOTOR

Rádiový provoz podle Ⓑ
V rádiovém provozu musí být kabelové žíly L▲ a L▼ (černá a hnědá) společně spojené s fází L (fázový vodič).
Popis Ⓑ: ① 230 V síť – ② elektroinstalační krabice – ③ ONYX.MOTOR

Vymazání koncových poloh

Koncové polohy lze vymazat buď v rádiovém režimu pomocí aplikace ONYX, nebo v kabelovém režimu pomocí instalačního kabelu (závěs posuňte do středové polohy a poté na 5 sekund zapněte obě fáze L▲ a L▼). Pohon je poté zpět v režimu uvedení do provozu. Nelze vymazat pouze jednu koncovou polohu, to se vždy děje v páru (horní a dolní koncová poloha současně).

Nastavení

Před nastavením ONYX.MOTOR si stáhněte zdarma aplikaci ONYX z HELLA z App Store/z Google Play do svého smartphonu. Aby bylo možné používat ONYX.MOTOR ve spojení s ONYX.CENTER nebo ONYX.CLICK, musí se ONYX.MOTOR nacházet v rádiovém režimu a musí se přidat do aplikace ONYX. Postupujte podle pokynů v aplikaci.

Odklizení

Zlikvidujte zařízení podle platných lokálních předpisů pro elektronický odpad (např. vhodné sběrné dvory).

Podrobný návod k obsluze ONYX.MOTOR.ROL.D+.M, i všechny ostatní návody k obsluze ONYX naleznete v oblasti download ke stažení na našich webových stránkách: https://www.hella.info/download

SK - Krátky návod

Motor ONYX SILENT má 2 rýchlosti chodu, ktoré sa dajú jednoducho aktivovať pomocou ovládacích prvkov (ručný rádiový vysielač ONYX.CLICK alebo smartfón). V najtichšom režime (pomalá rýchlosť chodu), profil chodu SILENT, pohon takmer nepočuť. Pohyby sú optimálne prispôsobené, takže práve pri spustení a zastavení je všetko skutočne tiché. V kombinácii s ďalšími komponentmi ONYX (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) môže motor SILENT naplno prejaviť svoje výhody. Motor je navyše vybavený integrovanou ochranou závesu, ako aj tichou mäkkou brzdou.

Ak nie je potrebné rádiové riadenie, je možné motor ONYX SILENT zapojiť pomocou kábla a ovládať bežnými spínačmi na ovládanie roliet.

Všeobecné pokyny

➲ Záruka

Nároky na záruku podliehajú zákonne definovanej dobe premlčania. Rýchlo opotrebiteľné diely sú zo záruky vyňaté, taktiež zmena farby a zmeny vlastností podmienené UV-žiarením.

➲ Ručenie

V prípade nerešpektovania pokynov a informácii uvedených v tomto návode, v prípade použitia produktu v rozpore s pokynmi uvedenými v návode, alebo v prípade aplikácie produktu na iné účely, pre ktoré bol produkt určený, výrobca neručí za poškodenie produktu. Výrobca neručí za vznik sekundárnych škôd na prvkoch akéhokoľvek druhu, alebo za poškodenie zdravia či majetku osôb.

➲ Právne pokyny

Tento návod bol zodpovedne vypracovaný po grafickej a textovej stránke. Výrobca neručí za eventuálne chyby a ich následky! Technické zmeny na produkte ako aj v tomto návode sú vyhradené! V tomto návode sú uvedené chránené informácie týkajúce sa autorských práv. Všetky práva sú vyhradené! Uvedené označenia produktu a názvy značiek sú ochrannými značkami.

➲ ES vyhlásenie o zhode

Rúrkový pohon RolMotion/D+ zodpovedá príslušným ustanoveniam smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES a smernice 2014/53/EÚ. Celé znenie EÚ vyhlásenia o zhode nájdete v sekcii pre sťahovanie dokumentov na našej webovej stránke.

Bezpečnostné pokyny

- nštaláciu, kontrolu, uvedenie do činnosti a odstránenie chýb zariadenia môže vykonať len autorizovaný, resp. na tento účel vyškolený odborník (podľa VDE 0100).
- Pri prácach na zariadení vypnite všetky elektrické pripojenia! Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života! Zariadenie zabezpečte proti náhodnému zapojeniu!
- Rešpektujte preventívne predpisy vydané odbornou organizáciou!
- Predtým než zariadenie uvediete do činnosti skontrolujte, či toto nie je zjavne poškodené. Poškodené zariadenie nepoužívajte, ale ihneď kontaktujte odborný servis.
- Používajte iba nezmenené originálne diely spoločnosti HELLA.
- Pri nedovolenom otvorení prístroja, neúmyselnom použití, nesprávnej inštalácii alebo nesprávnej obsluhe existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.
- Deťom nikdy nedovoľte, aby sa zo zariadením hrali.

Za dodržiavanie zákonných regulácií a predpisov špecifických pre danú krajinu na mieste je zodpovedný objednávateľ.

Technické údaje

Hlava motora	SH hviezdicová hlava
Priemer hriadeľa	SW60
Menovité otáčky	14 ot./min
Otáčky v profile chodu SILENT	5 ot./min
Sieťové napätie	230 V AC / 50 Hz
Prevádzková doba	10 min. S2
Pripojovací kábel zasúvateľný	3 m/otvorený koniec
IP krytie	IP 44
Prípustná prevádzková teplota	-20 °C až +60 °C
Trieda ochrany	⏚
Vysielací výkon a rádiová frekvencia	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz (Pásmo)

Prevádzkové režimy

Pohon sa pri dodaní nachádza v režime uvedenia do prevádzky, rozpoznanie a naprogramovanie koncových polôh sa uskutočňuje automaticky (Plug & Play) a ukončí sa automaticky prostredníctvom ďalších chodov závesu. Predpokladom je použitie pevných hriadeľových spojok. Pre správnu montáž a pripojenie dodržiavajte návod na obsluhu. Nachádza sa v sekcii pre sťahovanie dokumentov na našej webovej stránke.

Obsadenie pripojovacieho kábla ONYX.MOTOR

L▼ (fáza nadol)	hnedá	N (neutrálny vodič)	modrá
L▲ (fáza nahor)	čierna	PE (ochranný vodič)	zeleno-žltá

Prevádzka s káblom (uvedenie do prevádzky) podľa Ⓐ

Montážny kábel sa prípadne používa iba na ručný chod pri uvedení do prevádzky. V tomto prevádzkovom režime sa na aktivovanie môžu použiť aj tlačidlá a spínače.
Popis Ⓐ: ① sieť 230 V – ② montážny kábel – ③ ONYX.MOTOR

Rádiová prevádzka podľa Ⓑ

V rádiovom režime sa musia žily káblov L▲ a L▼ (čierna a hnedá) zapojiť spoločne s fázou L (vonkajší vodič).
Popis Ⓑ: ① sieť 230 V – ② odbočnica – ③ ONYX.MOTOR

Vymazanie koncových polôh

Vymazanie koncových polôh sa môže vykonať buď pomocou rádiovej prevádzky cez aplikáciu ONYX alebo v režime s káblom pomocou montážneho kábla (prejdite so závesom do stredovej polohy, potom obe fázy L▲ a L▼ na 5 sekúnd súčasne zapojte na prúd). Následne sa pohon nachádza znova v režime uvedenia do prevádzky. Vymazanie jednotlivej koncovej polohy nie je možné, vždy sa vymazávajú v pároch (horné a spodné koncové polohy súčasne).

Konfigurácia

Pred konfiguráciou ONYX.MOTOR si do svojho smartfónu stiahnite bezplatnú aplikáciu ONYX od spoločnosti HELLA z obchodu App Store/Google Play. Aby bolo možné použiť ONYX.MOTOR v spojení s komponentmi ONYX.CENTER alebo ONYX.CLICK, musí sa ONYX.MOTOR nachádzať v režime rádiového ovládania a musí byť pridaný v aplikácii ONYX. Postupujte podľa pokynov v aplikácii.

Likvidácia

Prístroj zlikvidujte podľa aktuálnych ustanovení danej krajiny pre elektrošrot (napr. vhodné zberné miesta).

Podrobný návod na obsluhu ONYX.MOTOR.ROL.D+.M, ako aj všetky ďalšie návody na obsluhu komponentov ONYX nájdete v sekcii na sťahovanie dokumentov na našej webovej stránke: https://www.hella.info/download

HR - Kratke upute

ONYX SILENT motor ima 2 brzine rada, koje se jednostavno aktiviraju preko rukovanja (daljinski upravljač ONYX.CLICK ili pametni telefon. U tihom modu (mala brzina rada), pogonski profil SILENT, pogon se jedva čuje. Pomaci su optimalno prilagođeni, tako da je čak i kod pokretanja i zaustavljanja uistinu sve lijepo tiho kao šapat. U kombinaciji s drugim ONYX komponentama (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX. WEATHER) dolaze do izražaja sve prednosti SILENT motora. Osim toga, motor ima integriranu zaštitu ovjesa, kao i tiho i meko kočenje.

Ako nije potrebno radio upravljanje, ONYX SILENT motorom moguće je rukovanje i putem kabela s uobičajenim prekidačima za rolete.

Opće napomene

➲ Jamstvo

Jamstvena prava podliježu zakonski definiranom roku zastare. Potrošni dijelovi nisu uključeni u jamstvo, a jednako tako i promjene boje te promjene svojstava uzrokovane utjecajem UV zraka.

➲ Odgovornost

Ukoliko se korisnik ne pridržava napomena i informacija navedenih unutar ovih uputa, u slučaju korištenja koje nije u skladu s namjenom ili u slučaju primjene proizvoda u nepredviđene svrhe, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost u slučaju oštećenja proizvoda. Isključena je odgovornost za posljedičnu štetu na elementima svih vrsta ili pak osobama.

➲ Pravne upute

Grafički i tekstualni dijelovi u ovim upttama pažljivo su izrađeni. Ne preuzimamo odgovornost za eventualno postojeće greške i njihov učinak! Pridržano pravo tehničkih izmjena na proizvodu, kao i unutar ovih uputa! Upute sadrže informacije zaštićene autorskim pravom. Sva prava pridržana! Navedeni nazivi proizvoda i marki su zaštićeni robni znakovi.

➲ EZ izjava o sukladnosti

Cijevni pogon RolMotion/D+ odgovara dotičnim odredbama smjernice za strojeve2006/42/EZ i smjernice 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti možete pronaći na našoj web stranici u području za preuzimanje.

Sigurnosne napomene

- Isključivo za to ovlašteno odnosno educirano stručno osoblje (prema VDE 0100) smije montirati, ispitivati, puštati uređaj u pogon ili otklanjati greške.
- Prilikom radova na uređaju isključite napon iz svih priključnih vodova! Postoji opasnost po život! Poduzmite sigurnosne mjere protiv nenamjernog uključivanja!
- Pridržavati se propisa o sprječavanju nezgoda!
- Prije pokretanja uređaja, isti je potrebno provjeriti obzirom na vidljiva oštećenja. U slučaju oštećenja na uređaju isti se ne smije koristiti te je smjesta potrebno obavijestiti ovlašteno stručno osoblje.
- Koristite isključivo neizmijenjene originalne HELLA dijelove.
- U slučaju nedopuštenog otvaranja uređaja, nestručne primjene, pogrešne montaže ili pogrešnog rukovanja postoji opasnost od osobne i materijalne štete.
- Nikada ne dopustite djeci igru s uređajem.

Za pridržavanje zakonskih odredbi i propisa specifičnih za pojedinu zemlju odgovoran je naručitelj.

Tehnički podaci

Glava motora	SH zvjezdasta glava motora
Promjer vratila	SW60
Nazivni broj okretaja	14 o/min
Broj okretaja u profilu gibanja SILENT	5 o/min
Nazivni napon	230 V AC / 50 Hz
Trajanje rada	10 min. S2
Utični priključni kabel	3 m/otvoreni kraj
IP stupanj zaštite	IP 44
Dopuštena radna temperatura	-20 °C do +60 °C
Razred zaštite	⏚
Predajna snaga i radio frekvencija	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz pojas

Načini rada

Pogon je kod isporuke u modu puštanja u rad, prepoznavanje i programiranje krajnjih položaja izvodi se automatski (Plug & Play), a automatski se završava daljnjim pomicanjem ovjesa. Preduvjet je korištenje fiksnih spojnica osovine. Potrebno je pridržavati se ispravne montaže i priključenja u skladu s uputama za uporabu. Njih možete naći na našoj web stranici u području za preuzimanje.

Raspored priključnih kabela ONYX.MOTOR

L▼ (faza dolje)	smeđa	N (neutralni vod)	plava
L▲ (faza gore)	crna	PE (zaštitni vod)	zelena/žuta

Rad s kabelom (puštanje u rad) prema Ⓐ

Kabel za montažu eventualno može biti potreban samo za manualno pomicanja kod puštanja u rad. Kod ovog načina rada također se mogu koristiti tipke ili prekidači za upravljanje.
Opis Ⓐ: ① 230 V mreža – ② montažni kabel – ③ ONYX.MOTOR

Bežični rad prema Ⓑ

U bežičnom (radio) radu kabelske žile L▲ i L▼ (scrna i međa) moraju biti spojene s fazom L (vanjski vodič).
Opis Ⓑ: ① 230 V mreža – ② razvodna kutija – ③ ONYX.MOTOR

Brisanje krajnjih položaja

Brisanje krajnjih položaja moguće je ili u bežičnom radu preko ONYX aplikacije ili u radu s kabelom, s montažnim kabelom (ovjes dovesti u srednji položaj, a zatim obje faze L▲ i L▼ istovremeno spojiti na struju 5 sekundi). Pogon je zatim ponovno u modu puštanja u rad. Brisanje pojedinačnog krajnjeg položaja nije moguće, to se odvija uvijek u paru (gornji i donji krajnji položaj istovremeno).

Konfiguracija

Prije konfiguriranja ONYX.MOTORA preuzmite na svoj pametni telefon besplatnu aplikaciju ONYX tvrtke HELLA iz App Store/Google Play-a. Kako bi mogli koristiti ONYX.MOTOR u kombinaciji s ONYX.CENTER-om ili ONYX.CLICK-om, ONYX.MOTOR mora biti u bežičnom radu te mora biti dodan u ONYX aplikaciji. Slijedite upute u aplikaciji.

Zbrinjavanje

Uređaj zbrinite prema trenutno važećim nacionalnim odredbama za elektronički otpad (npr. odgovarajuća mjesta za prikupljanje).

Detaljne upute za uporabu za ONYX.MOTOR.ROL.D+.M, kao i sve druge ONYX upute za uporabu možete naći u području za preuzimanje na našoj web stranici: https://www.hella.info/download

HU - Rövid útmutató

Az ONYX SILENT motor 2 futási sebességgel rendelkezik, amit egyszerűen a kezelőfelületről (ONYX.CLICK távirányító vagy okostelefon) lehet aktiválni. Suttogó üzemmódban (lassú futási sebesség) SILENT futásprofil, a meghajtó alig hallható. A mozgások annyira optimálisan vannak beállítva, hogy indításkor és megálláskor is minden valóban csendes marad. A SILENT motor más ONYX komponensekkel (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) fejti ki teljes mértékben minden előnyét. A motor továbbá beépített palástvédelemmel és zajmentes finomfékkel is rendelkezik.

Ha nincs szükség rádiós vezérlésre, akkor a ONYX SILENT motor kábellel is működtethető normál redőnykapcsolókkal.

Általános megjegyzések

➲ Jótállás

A jótállási igényekre a törvényben meghatározott elévülési határidők vonatkoznak. A gyorsan kopó alkatrészekre nem érvényes a jótállás, hasonlóképpen a színelváltozásokra és az UV sugárzás miatti tulajdonságok megváltozására sem.

➲ Felelősségvállalás

Az útmutató megjegyzéseinek és a benne foglalt információknak a figyelmen kívül hagyása, a nem rendeltetésszerű használat, vagy az előírttól eltérő használat a gyártói garanciavállalás megszűnését vonja maga után. Nem vállalunk felelősséget az ebből következő anyagi károkért és személyi sérülésekért.

➲ Jogi nyilatkozat

Jelen útmutató grafikai és szöveges részei a legnagyobb gondossággal készültek. Az esetlegesen előforduló pontatlanságokért és azok hatásaiért nem vállalunk felelősséget! Fenntartjuk a terméken végzett műszaki változtatások, valamint az útmutató tartalmi változtatásainak jogát! Jelen útmutató szerzői jogvédelem alatt álló információkat tartalmaz. Minden jog fenntartva! A bemutatott termékek megnevezései, valamint a márkanevek ipari oltalom alatt állnak.

➲ EK - Megfelelőségi nyilatkozat

A RolMotion/D+ csőhajtás megfelel a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv és a 2014/53/EU irányelv idevágó rendelkezéseinek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a weboldalunk letöltések oldalán találja meg.

Biztonsági utasítások

- A berendezés felállítását, üzembe helyezését és hibaelhárítását kizárólag (VDE 0100 szerint) hivatalosan elismert ill. képzett szakember végezheti.
- A berendezésen való munkálatok megkezdése előtt áramtalanítsa a berendezést! Életveszély! Tegyen óvintézkedéseket a berendezés nem szándékolt bekapcsolása ellen!
- Ügyeljen a vonatkozó balesetvédelmi előírások betartására!
- A berendezés használatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem károsodott-e. Ha károsodásokat észlel a berendezésen, nem használhatja azt. Ilyenkor azonnal lépjen kapcsolatba műszaki szakszemélyzetünkkel.
- Csak eredeti HELLA alkatrészeket használjon.
- A készülék jogosulatlan felnyitása, nem megfelelő alkalmazása, helytelen beszerelése vagy kezelése esetén fennáll a személyi sérülések és anyagi károk keletkezésének veszélye.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a berendezéssel.

A törvényi szabályozások és az egyes országokban érvényes előírások betartásáért a megbízó a felelős.

Műszaki adatok

Motorfej	SH csillagfej
Tengelyátmérő	SW60
Névleges fordulatszám	14 U/min
Fordulatszám SILENT futásprofilban	5 U/min
Névleges feszültség	230 V AC / 50 Hz
Üzemidő	10 min. S2
csatlakoztatható csatlakozókábel	3 m/nyílt végű
IP érintésvédelmi osztály	IP 44
Megengedett üzemi hőmérséklet	-20 °C és +60 °C között
Védelmi osztály	⏚
Átviteli teljesítmény és rádiófrekvencia	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz-es sáv

Üzemmódok

A meghajtás kiszállításkor üzembe helyezési üzemmódban van, a véghelyzeteket automatikusan ismeri fel és tanulja be (plug & play), illetve a palást további mozgatásával automatikusan lezárul a folyamat. Az előfeltétel a merev tengelyösszekötők alkalmazása. A megfelelő összeszerelést és csatlakoztatást a kezelési útmutatónak megfelelően kell végezni. Ezeket a weboldalunk letöltések oldalán találja meg.

Az ONYX.MOTOR csatlakozókábel kiosztása

L▼ (fázis le)	barna	N (nullavezető)	kék
L▲ (fázis fel)	fekete	PE (védővezeték)	zöld/sárga

Kábeles üzem (üzembe helyezés) az Ⓐ

Az összeszerelő kábel csak a kézi mozgatáshoz lehet szükséges adott esetben az üzembe helyezés során. Ebben az üzemmódban a gombok vagy kapcsolók is használhatók a vezérléshez.
Leírás Ⓐ: ① 230 V hálózat – ② összeszerelő kábel – ③ ONYX.MOTOR

Rádiós üzemmód az Ⓑ

Rádiós üzemmódban az L▲ és L▼ (fekete és barna) kábelereket az L fázissal (fázisvezető) kell összekötni.
Leírás Ⓑ: ① 230 V hálózat – ② elosztódoboz – ③ ONYX.MOTOR

A véghelyzetek törlése

A véghelyzetek rádiós módban az ONYX alkalmazással törölhetők vagy kábeles üzemmódban az összeszerelő kábellel (mozgassa a palástot a középső helyzetbe, majd az L ▲ és L ▼ fázist egyszerre helyezze áram alá 5 másodpercig). Ezután a meghajtás ismét üzembe helyezési üzemmódban van. A véghelyzeteket sem lehet külön törölni, ez mindig párban végezhető (a felső és az alsó véghelyzetet egyszerre).

Konfiguráció

Az ONYX.MOTOR konfigurálása előtt kérjük, töltse le okostelefonjára a HELLA ingyenes ONYX alkalmazását az App Store-ból/Google Playről. Az ONYX.MOTOR és az ONYX.CENTER vagy az ONYX.CLICK együttes használatához az ONYX.MOTOR-nak rádiós üzemmódban kell lennie, és hozzá kell rendelnie az App ONYX alkalmazásban. Kövesse az alkalmazásban megjelenő utasításokat.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani (pl. megfelelő gyűjtőhelyek).

Az ONYX.MOTOR.ROL.D+.M részletes használati útmutatója, valamint az összes többi ONYX használati útmutató megtalálható weboldalunk letöltési felületén: https://www.hella.info/download

NL - Beknopte handleiding

De ONYX SILENT motor heeft 2 draaisnelheden die eenvoudig via de bediening (handsender ONYX.CLICK of smartphone) geactiveerd kunnen worden. In de fluistermodus (langzame draaisnelheid), draaiprofiel SILENT, is de aandrijving nauwelijks te horen. De bewegingen zijn optimaal aangepast zodat juist bij het opstarten en stoppen alles ook werkelijk aangenaam zacht blijft. In combinatie met verdere ONYX componenten (ONYX.CLICK, ONYX.CENTER, ONYX.WEATHER) kan de SILENT motor zijn voordelen geheel laten blijken. Bovendien heeft de motor een geïntegreerde hangwerkbescherming en een geluidloze softe rem.

Als er geen draadloze afstandsbediening nodig is kan de ONYX SILENT motor ook met een kabel met normale rolluikschakelaars worden bediend.

Algemene aanwijzingen

➲ Garantie

Garantieclaims zijn onderhavig aan de bij de wet voorgeschreven garantietermijn. Slijtageonderdelen vallen niet onder de garantie, ook geen kleurveranderingen en veranderingen van de eigenschappen door UV-straling.

➲ Aansprakelijkheid

Het product is voor de toepassing in de gevelbouw voor de aandrijving van elektrisch aangedreven rolluiken bedoeld. Bij negeren van de in deze gebrauiksaanwijzing gegeven aanwijzingen en informatie, bij gebruik in strijd met de voorschriften of bij vervanging buiten het bedoelde gebruiksdoel aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid voor schade aan het product. De aansprakelijkheid voor gevolgschade aan elementen van welke aard ook of aan personen is uitgesloten.

➲ Juridische aanwijzingen

Grafische en tekstgedeeltes van deze handleiding zijn met zorg uitgewerkt. Voor eventueel aanwezige fouten en de gevolgen ervan kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard! Technische wijzigingen aan het product in deze handleiding zijn voorbehouden! De handleiding bevat informatie die door de auteurwet is beschermd. Alle rechten zijn voorbehouden! De vermelde product- en merknamen zijn beschermde handelsmerken.

➲ EG-conformiteitsverklaring

De buisaandrijving RolMotion/D+ voldoet aan de van toepassing zijnde bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG en aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EG-conformiteitsverklaring vindt u in het downloadgedeelte van onze website.

Veiligheidsinstructies

- Instellen, controleren, inbedrijfstelling en het verhelpen van storingen aan de installatie mag alleen door een geautoriseerde resp. hiervoor opgeleide vakman (conf. VDE 0100) worden uitgevoerd.
- Bij werkzaamheden aan de installatie moeten de aansluitingen spanningsloos worden geschakeld! Er heerst levensgevaar! Neem veiligheidsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen!
- Neem de ongevallenpreventievoorschriften van de beroepsvereniging in acht!
- Vóór de bediening van de installatie moet deze op zichtbare schade worden gecontroleerd. Bij schade aan de installatie mag deze niet worden gebruikt en moet er onmiddellijk contact worden opgenomen met geautoriseerd deskundig personeel.
- Gebruik uitsluitend ongewijzigde originele onderdelen van HELLA.
- Bij een niet toegestane opening van het apparaat, ondeskundig gebruik, verkeerde installatie, defecte veiligheidsvoorzieningen of onjuiste bediening is er gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade.
- Laat nooit kinderen met de installatie spelen.

Voor de naleving van wettelijke bepalingen en nationale voorschriften is de opdrachtgever ter plaatse verantwoordelijk.

Technische gegevens

Motorkop	SH Sterkop
Asdiameter	SW60
Nominaal toerental	14 t/min
Toerental bij draaiprofiel SILENT	5 t/min
Nominale spanning	230 V AC / 50 Hz
Bedrijfsduur	10 min. S2
Aansluitkabel insteekbaar	3 m/opoen uiteinde
IP-veiligheidsklasse	IP 44
Toegestane omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Beschermingsklasse	⏚
Zendvermogen en radiofrequentie	12,6 mW/868,3 MHz 2,5 mW/2,4 GHz band

Bedrijfsmodi

De aandrijving bevindt zich bij aanlevering in de Inbedrijfstellingsmodus, het herkennen en teachen van de eindstanden gebeurt automatisch (Plug & Play) en wordt door verdere bewegingen van het hangwerk automatisch voltooid. Voorwaarde is de toepassing van vaste asverbinders. De juiste montage en de aansluiting worden in de gebruiksaanwijzing beschreven en moeten in acht worden genomen. Die bevinden zich in het downloadgedeelte op onze website.

Toewijzing aansluitkabel ONYX.MOTOR

L▼ (fase omlaag)	Bruin	N (neutrale kabel)	Blauw
L▲ (fase omhoog)	Zwart	PE (aardkabel)	Groen/Geel

Kabelgebonden werking (inbedrijfstelling) conform Ⓐ

De montagekabel is eventueel slechts voor handmatige bewegingen bij de inbedrijfstelling nodig. In deze bedrijfsmodus kunnen ook toetsen of schakelaars voor de aansturing worden toegepast.
Beschrijving Ⓐ: ① 230 V net – ② Montagekabel – ③ ONYX.MOTOR

Radiografische werking conform Ⓑ

Bij radiografische werking moeten de kabeladers L▲ en L▼ (zwart en bruin) samen met de fase L (buitendraad) zijn verbonden.
Beschrijving Ⓑ: ① 230 V net – ② Aftakdoos – ③ ONYX.MOTOR

Eindstanden wissen

Het wissen van de eindstanden kan ofwel bij radiowerking via de ONYX-app of bij kabelgebonden werking met de montagekabel gebeuren (hangwerk naar middelste positie bewegen, vervolgens beide fasen L▲ en L▼ gedurende 5 seconden tegelijk van stroom voorzien). Vervolgens staat de aandrijving weer op inbesdrijfstellingsmodus. Het wissen van een enkele eindstand is niet mogelijk, dit gebeurt altijd paarsgewijs (bovenste en onderste eindstand tegelijk).

Configuratie

Laad vóór de configuratie van ONYX.MOTOR de gratis app App ONYX van HELLA van de App Store/Play Store op uw smartphone. Om ONYX.MOTOR samen met ONYX.CENTER of ONYX.CLICK te kunnen toepassen, moet ONYX.MOTOR op radiowerking staan en aan de app ONYX toegevoegd worden. Volg de instructies in de app.

Afvalverwijdering

Doe het apparaat conform de van toepassing zijnde nationale bepalingen voor elektrisch afval weg (bijv. geschikte inzamelpunten).

Een uitvoerige gebruiksaanwijzing van de ONYX.MOTOR.ROL.D+.M en alle andere ONYX-gebruiksaanwijzingen vindt u in het downloadgedeelte op onze website: https://www.hella.info/download